



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/216  
27 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕВОЗКАМ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ  
ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ О РАБОТЕ ЕЕ  
ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ  
(12-15 ноября 2007 года)**

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО.....	1	3
II. УЧАСТНИКИ .....	2	3
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня).....	3	3
IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 2 повестки дня).....	4 и 5	5
A. Комитет по внутреннему транспорту .....	4	5
B. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7). .....	5	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня) .....	6 - 9	5
A. Международный институт холода (МИХ) .....	6	5
B. Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл" .....	7	6
C. Международная организация по стандартизации (ИСО) .....	8	6
D. Совместимость между СПС и законодательством Европейского союза .....	9	6
VI. СТАТУС И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (пункт 4 повестки дня) .....	10 - 21	6
A. Положение в связи с применением Соглашения .....	10 и 11	6
B. Статус поправок .....	12 - 20	7
C. Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС .....	21	9
D. Обмен информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС .....	22	9

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VII. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СПС (пункт 5 повестки дня) .....	23 - 48	9
А. Поправки, принятые в предварительном порядке.....	23	9
В. Нерешенные вопросы.....	24 - 26	10
С. Новые предложения .....	27 - 48	11
VIII. СПРАВОЧНИК СПС (пункт 6 повестки дня) .....	49 и 50	19
IX. ОБЛЕГЧЕНИЕ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ (пункт 7 повестки дня).....	51	20
X. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС (пункт 8 повестки дня) .....	52	20
XI. ПРОГРАММА РАБОТЫ (пункт 9 повестки дня).....	53 - 55	20
XII. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 10 повестки дня)	56	21
XIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 11 повестки дня) .....	57 - 59	21
XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 12 повестки дня) .....	60	22

Приложения

1. Проект поправок к СПС, принятый на шестьдесят третьей сессии.....	23
2. Программа работы и двухгодичная оценка .....	26
3. Вопросник для сбора статистических данных о проверках, проводимых в целях обеспечения соблюдения СПС.....	30

*По причинам практического характера, предлагаемые поправки к СПС, подлежащие повторному представлению для уведомления Договорной секцией, распространяются в рамках отдельного добавления (ECE/TRANS/WP.11/216/Add.1)*

## **I. ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО**

1. Новый Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН г-жа Эва Мольнар обратилась к Рабочей группе по случаю открытия ее шестидесят третьей сессии. Она заявила, что перевозки скоропортящихся пищевых продуктов представляют собой одну из важных и расширяющихся областей экономической деятельности. Она настоятельно призвала Рабочую группу к продолжению усилий по совершенствованию текста Соглашения по таким аспектам, как обеспечение надежности документов СПС, процедуры испытания многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами, отличительная маркировка, наносимая заводами - изготовителями транспортных средств СПС, и испытания для возобновления свидетельств, в отношении более старых транспортных средств СПС. Она отметила, что 2007 год был успешным с точки зрения Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов, поскольку его участниками стали четыре новые Договаривающиеся стороны. Она также настоятельно призвала участников этого Соглашения предпринимать все возможные усилия для недопущения возражений по предлагаемым поправкам, которые препятствуют надлежащей разработке этого Соглашения.

## **II. УЧАСТНИКИ**

2. На сессии были представлены следующие государства - члены Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН): Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Испания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. Кроме того, в работе сессии участвовали межправительственная организация Международный институт холода (МИХ), а также неправительственные организации Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП) и международная федерация "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ).

## **III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

3. Предварительная повестка дня (ECE/TRANS/WP.11/215 и -/Add.1) была утверждена.

#### **IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 2 повестки дня)**

##### **A. Комитет по внутреннему транспорту**

Документ: ECE/TRANS/192

4. Рабочая группа была проинформирована о том, что Комитет по внутреннему транспорту одобрил доклад WP.11 о работе ее шестьдесят второй сессии (ECE/TRANS/WP.11/214) и добавления к нему (ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1 и 2). Комитет поручил своим вспомогательным органам проводить двухгодичную оценку своей деятельности. Рабочая группа решила рассмотреть этот вопрос в ходе обсуждения пункта 9 повестки дня.

##### **B. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7)**

5. Рабочая группа была проинформирована о достигнутых за последнее время результатах разработки стандартов на мясо, включая недавнее опубликование стандарта на мясо цыплят. Рабочей группе сообщили, что стандарты на мясо имеются на вебсайте ЕЭК ООН [http://www.unece.org/trade/agr/standard/meat/meat\\_e.htm](http://www.unece.org/trade/agr/standard/meat/meat_e.htm). Со стандартами на свежие фрукты и овощи можно ознакомиться по адресу [http://www.unece.org/trade/agr/standard/fresh/fresh\\_e.htm](http://www.unece.org/trade/agr/standard/fresh/fresh_e.htm).

#### **V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня)**

##### **A. Международный институт холода (МИХ)**

Документ: INF.4 (МИХ)

6. Представитель МИХ кратко проинформировал Рабочую группу о совещании его подкомиссии, которое состоялось в Пьестани, Словакия, 31 мая - 1 июня 2007 года. Рекомендации, касающиеся работы WP.11, содержатся в неофициальном документе № 4; было решено, что на них будут делаться ссылки при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня.

**В. Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"**

7. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" проинформировал Рабочую группу о деятельности его организации и итогах ее годового совещания, состоявшегося в Риме. Вопросы, имеющие отношение к СПС, отражены в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/20, который будет обсуждаться в ходе рассмотрения пункта 5 с).

**С. Международная организация по стандартизации (ИСО)**

8. Поскольку представитель ИСО на сессии отсутствовал, деятельность этой организации не обсуждалась.

**Д. Совместимость между СПС и законодательством Европейского союза**

9. Среди участников сессии Рабочей группы были распространены тексты постановления Комиссии (ЕК) № 37/2005, касающегося контроля температур в средствах транспорта, складирования и хранения быстрозамороженных пищевых продуктов, предназначенных для потребления человеком. Было решено обсудить предложение Нидерландов о поправках к приложению 2, обусловленных заменой директивы 92/1/ЕС ЕК постановлением 37/2005 ЕК (ECE/TRANS/WP.11/2007/5), в рамках пункта 5 с).

**VI. СТАТУС И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (пункт 4 повестки дня)**

**А. Положение в связи с применением Соглашения**

10. Рабочая группа была проинформирована о том, что на настоящий момент Сторонами Соглашения являются следующие 44 государства: Австрия, Азербайджан, Албания, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Молдова, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

11. В 2007 году к СПС присоединились следующие четыре страны: Черногория, Тунис, Украина и Молдова. Последняя из этих стран (Молдова) присоединилась к СПС 11 сентября 2007 года. Соглашение вступит в силу для Молдовы 11 сентября 2008 года.

## **В. Статус поправок**

12. Рабочая группа была проинформирована о том, что предлагаемые поправки к приложениям 1 и 2 к СПС, принятые на шестьдесят второй сессии WP.11 в 2006 году (ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1 и 2), были распространены среди Договаривающихся сторон Договорной секцией в Нью-Йорке 1 мая 2007 года (C.N.525.2007.TREATIES-2).

13. В августе 2007 года с секретариатом связалась делегация Германии, обратившая его внимание на ошибки в документе ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1. Секретариат тщательно изучил этот документ и выяснил, что в нем действительно имеется ряд типографских ошибок, касающихся только текстов на английском и русском языках; наиболее важная из них - это отсутствие знака минус перед двумя значениями температуры. В тот момент нельзя было согласиться с другими изменениями, предложенными Германией, поскольку они не были отражены в тексте предложенных поправок, принятом на шестьдесят второй сессии WP.11.

14. Типографские исправления к текстам на английском и русском языках были изданы в документе ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1/Corr.1 от 11 сентября 2007 года. Этот документ был занесен на вебсайт Отдела транспорта и направлен всем делегатам WP.11 по электронной почте в сентябре. Однако Договорная секция в Нью-Йорке не распространила это исправление в уведомлении депозитария.

15. 29 октября Договорная секция в Нью-Йорке проинформировала секретариат, что Германия представила возражение к предложенным поправкам в шестимесячный срок, в течение которого Договаривающиеся стороны могут делать это.

16. Германия заявила, что изучила уведомления депозитария за прошлые годы и выявила несоответствия между текстами, содержащимися в уведомлениях, и последним опубликованным текстом СПС. Именно этим и обусловлено ее возражение.

17. Рабочая группа была проинформирована о том, что уведомление депозитария, касающееся поступившего из Нью-Йорка возражения, по-прежнему находится в стадии перевода, но текст этого возражения был распространен среди делегатов.

18. Рабочая группа обсудила выраженное Германией возражение в отношении предлагаемых поправок, распространенных в документах ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1 и ECE/TRANS/WP.11/214/Add.2. Она рассмотрела текст возражений, исправление к ним на английском и французском языках (ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1/Corr.1) и предлагаемый проект пересмотра, подготовленный секретариатом, с указанием соответствующих частей текста. Рабочая группа выразила обеспокоенность в связи с тем, что возражения зачастую выходят за рамки того, что можно считать типографскими исправлениями, и включила возражения в текст, принятый в рамках доклада о работе шестьдесят второй сессии WP.11.

19. Таким образом, она решила вновь представить Договорной секции Организации Объединенных Наций для препровождения Договаривающимся сторонам СПС только те предложенные поправки, в отношении которых не было выражено никаких возражений либо возражения по которым можно рассматривать в качестве выраженных по причинам сугубо типографского характера. Что касается документа ECE/TRANS/WP.11/214/Add.1, то повторному представлению в Нью-Йорк подлежат следующие части: приложение 1 – пункты 1, 2, 4, 5; приложение 1, добавление 1 – пункт 1; приложение 1, добавление 2 – пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 13, 15, 17, 19, 20, 23, 25, 30, 32, 40, 47, 49, 51, 53, 54, 55, 57, 58; образцы № 2 А, № 2 В, № 4 А, № 4 В, № 4 С, № 5, № 6; приложение 1, добавление 4; и приложение 2, добавление 1. Что касается документа ECE/TRANS/WP.11/214/Add.2, то повторному представлению в Нью-Йорк подлежит проект поправок к пункту 56 b) добавления 2 к приложению 1, которые касаются только текста на французском языке. Предложенные поправки, которые Рабочая группа решила повторно представить для распространения Договорным отделом Организации Объединенных Наций содержатся в документе ECE/TRANS/WP.11/216/Add.1.

20. Рабочая группа обсудила возможность передачи предложенных поправок в Нью-Йорк от имени Рабочей группы не секретариатом, а одной из Договаривающихся сторон. Вместе с тем на этот раз она решила поручить именно секретариату вновь представить предлагаемые поправки в Нью-Йорк от имени Рабочей группы. Секретариату было также поручено рассмотреть вопрос об актуальности возражений, выраженных Германией, в свете предыдущих уведомлений депозитария.



**С. Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС**

21. Делегации были проинформированы о том, что пересмотренная информация, касающаяся Бельгии, Ирландии, Португалии, Соединенных Штатов, Финляндии, Чешской Республики и Швеции, была занесена на вебсайт Отдела транспорта по следующему адресу: <http://www.unece.org/trans/main/wp11/teststations.pdf>. Делегатам было предложено передать в секретариат любую новую информацию.

**Д. Обмен информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС**

Документ: INF.2

22. Рабочая группа напомнила о своем решении приостановить распространение вопросника для обмена информацией в соответствии со статьей 6 СПС в ожидании изменения его формулировок. Она приняла к сведению ответ на прежний вопросник, полученный от Латвии и содержащийся в неофициальном документе № 20.

**VII. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СПС (пункт 5 повестки дня)**

**А. Поправки, принятые в предварительном порядке**

23. Рабочая группа обсудила принятый единодушно на ее шестьдесят второй сессии текст, который призывает к тому, чтобы свидетельство СПС помещалось в пластиковую оболочку, чтобы компетентный орган проставлял печать (в виде выпуклого оттиска) и чтобы в случае потери выдалась не фотокопия свидетельства, а его дубликат (ECE/TRANS/WP.11/214, пункт 18 и приложение 1). Германия усомнилась в том, что пластиковая оболочка обеспечивает бóльшую надежность документов. Было созвано совещание небольшой группы, которая предложила компромиссный текст в рамках документа INF 8 (Испания). Был предложен и принят ряд изменений. В ходе голосования 13 государств (Дания, Германия, Ирландия, Испания, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Финляндия, Франция и Швеция) проголосовали за, два государства (Греция, Соединенное Королевство) - против и пять государств (Бельгия, Нидерланды, Соединенные Штаты, Украина, Чешская Республика) воздержались. Это предложение было сочтено непринятым, однако Испания вызвалась проработать данный вопрос со странами, проголосовавшими против его принятия, с тем чтобы попытаться найти соответствующее решение.

## **В. Нерешенные вопросы**

### **1. Многокамерные транспортные средства с разными температурными режимами**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/18  
ECE/TRANS/WP.11/2007/19

24. Рабочая группа рассмотрела два предложения по процедурам испытания многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами, представленные "Трансфригорут интернэшнл" (ECE/TRANS/WP.11/2007/18 и ECE/TRANS/WP.11/2007/19). Из-за отсутствия договоренности по всем аспектам этих документов Рабочая группа решила, что следует провести два совещания для составления согласованного текста своевременно до сессии WP.11 в 2008 году. В первом совещании, организуемом Францией, примут участие представители ТИ и Франции. На втором совещании, которое организует ТИ весной 2008 года, будет обсуждаться текст, согласованный ТИ и Францией. Принять участие в этой работе выразили желание Германия, Португалия, Франция, МИХ и ККПКП; другим делегациям было предложено присоединиться к этой группе, если они пожелают этого.

### **2. Приложение 1, добавление 2, протокол испытания образца № 10**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/4

25. Рабочая группа обсудила представленное Соединенным Королевством пересмотренное предложение, касающееся срока действия протокола испытания холодильной установки (ECE/TRANS/WP.11/2007/4). Делегат от Бельгии указал на ошибку в тексте документа на французском языке, где вместо шести лет говорится о шести месяцах. Делегат от Нидерландов предложил изменить начало текста следующим образом: «Исходя из приведенных выше результатов испытания, использование этого протокола в качестве свидетельства официального утверждения типа **механической** "холодильной установки" ...» (новый текст выделен жирным шрифтом). Рабочая группа провела голосование по этому предложению, включая изменения, представленные Нидерландами, в ходе которого 12 государств (Бельгия, Германия, Греция, Дания, Испания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Франция) проголосовали за, одно государство (Италия) - против и 7 государств (Ирландия, Российская Федерация, Словения, Украина, Финляндия, Чешская

Республика, Швеция) воздержались. Таким образом, это предложение было сочтено непринятым.

### **3. Приложение 1, добавление 3 к СПС – образец свидетельства СПС**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/14 и неофициальный документ № 5 (Нидерланды)

26. Рабочая группа обсудила пересмотренный вариант свидетельства СПС, представленный Португалией в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/14, и замечания к нему, содержащиеся в неофициальном документе № 5 Нидерландов. Было предложено несколько изменений, и некоторые страны сочли, что сноски следует исключить либо изложить только в Справочнике СПС. Это предложение было вынесено на голосование, и 8 стран (Бельгия, Ирландия, Испания, Италия, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Франция) проголосовали за, одна страна (Германия) - против и 11 стран (Греция, Дания, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Украина, Финляндия, Чешская Республика, Швеция) воздержались. Таким образом, это предложение было сочтено непринятым.

## **С. Новые предложения**

### **1. Обновление СПС**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/20

27. Рабочая группа изучила переданный "Трансфригорут интернэшнл" документ по обновлению положений СПС (ECE/TRANS/WP.11/2007/20), касающихся права вето, предельной величины К/изнашивания, признания протоколов испытаний по типу конструкции, допусков для вспомогательного оборудования, испытания на вход в рабочий режим, корректировки расчетного коэффициента СПС до 2,25, срока действия испытания СПС по типу конструкции, транспортных средств с разными температурными режимами и величины К, определенной в СПС. Рабочая группа поблагодарила ТИ за представленный ею документ и решила дополнительно изучить некоторые из вопросов. Она не согласилась с тем, что величину К следует применять только к испытаниям новых транспортных средств по типу конструкции.

## 2. Статья 3, пункт 2

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/11

28. Рабочая группа обсудила предложение Финляндии по увеличению протяженности морской перевозки, упомянутой в пункте 2 статьи 3 СПС (ECE/TRANS/WP.11/2007/11). Хотя она в принципе и согласилась с увеличенным протяженности, было решено вынести это предложение на голосование. В ходе голосования 10 стран (Бельгия, Германия, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Финляндия, Франция, Швеция) проголосовали за, 2 страны (Испания, Соединенное Королевство) - против и 8 стран (Греция, Дания, Ирландия, Нидерланды, Словакия, Соединенные Штаты, Украина, Чешская Республика) воздержались. Рабочая группа согласилась с необходимостью разработки пересмотренного предложения и решила учредить неофициальную рабочую группу для рассмотрения всех последствий принятия этого предложения, включая экономические последствия выбора различных расстояний (т.е. 1 500 км, 3 000 км и т.д.), с учетом также статьи 5. В состав этой группы под руководством Финляндии войдут представители Дании, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Швеции и другие представители, которые пожелают участвовать в ее работе. Делегат от Финляндии сообщил членам WP.11 о том, что им по электронной почте будет направлено приглашение принять участие в сессии этой неофициальной рабочей группы, которая состоится в Хельсинки в 2008 году.

## 3. Статья 18

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/13

29. Рабочая группа обсудила предложение Португалии относительно правила единодушного принятия предложений о поправках (ECE/TRANS/WP.11/2007/13). Предложение об увеличении числа Договаривающихся сторон, требующегося для того, чтобы воспрепятствовать внесению поправки в технические приложения, с одного до трех получило значительную поддержку. Представитель Германии заявил, что у Германии имеются конституционные основания для возражения против этого предложения, однако она изучит возможность установления разных уровней для Соглашения и технических приложений в своем национальном законодательстве и проинформирует WP.11 о любых изменениях на ее следующей сессии. Представитель Соединенного Королевства счел, что WP.11, возможно, было бы полезно принять собственные правила процедуры, как это сделали другие рабочие группы ЕЭК ООН. Секретариату было поручено произвести

анализ возражений, высказанных в отношении предложений по поправкам за последние годы.

30. Рабочая группа провела голосование по этому предложению отдельно для каждого приложения. Результаты голосования являются следующими:

Приложение 1: 13 государств (Бельгия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Норвегия, Португалия, Словакия, Соединенные Штаты, Финляндия, Франция, Швеция) проголосовали за, 3 государства (Германия, Российская Федерация, Соединенное Королевство) - против, 4 государства (Нидерланды, Польша, Украина, Чешская Республика) воздержались.

Приложение 2: 13 государств (Бельгия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Соединенные Штаты, Финляндия, Франция) проголосовали за, 4 государства (Германия, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Швеция) - против, 3 государства (Нидерланды, Украина, Чешская Республика) воздержались.

Приложение 3: 13 государств (Бельгия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Соединенные Штаты, Финляндия, Франция) проголосовали за, 4 государства (Германия, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Швеция) - против, 3 государства (Нидерланды, Украина, Чешская Республика) воздержались.

31. Предложение было сочтено непринятым.

#### **4. Приложение 1, добавление 1**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/9

32. Рабочая группа обсудила предложения Нидерландов по обновлению добавления 1 к приложению 1, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/9, в частности, относительно официальных утверждений по типу конструкции, методов испытания для продления срока действия свидетельства СПС и значений К. Рабочая группа решила, что этот документ служит хорошей основой для разработки будущих предложений по поправкам. ККПКП изъявил готовность сотрудничать с Нидерландами при подготовке таких предложений по поправкам.

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/1

33. Рабочая группа изучила предложения неофициальной рабочей группы под председательством Испании относительно включения нового пункта 7 в добавление 1 к приложению 1 и изменения пункта 1 с) добавления 1 к приложению 1 (ECE/TRANS/WP.11/2007/1, пункт 5). Было сочтено, что предлагаемые изменения к СПС еще не готовы для принятия, и рекомендовано, чтобы эта же рабочая группа проанализировала вопросник. В таком случае они могут быть рассмотрены в следующем году.

#### **5. Приложение 1, добавление 1, пункт 6**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/6

34. Рабочая группа обсудила предложенную Швецией поправку, касающуюся размещения опознавательных буквенных обозначений, наносимых заводом-изготовителем (ECE/TRANS/WP.11/2007/6). Было признано, что это предложение аналогично предложению, внесенному ранее Бельгией (ECE/TRANS/WP.11/214/Add.2), и рабочую группу в составе Бельгии, Нидерландов, Швеции и ККПКП просили изучить оба предложения. Делегат от Германии предложил заменить фразу "опознавательные буквенные обозначения" на "табличка завода-изготовителя".

35. Рабочая группа приняла пересмотренное предложение о поправке, подготовленное рабочей группой (см. приложение 1), и решила, что оно должно заменить поправку к пункту 6, предложенную в документе ECE/TRANS/WP.11/214/Add.2. В ходе голосования 18 стран (Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенные Штаты, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция) проголосовали за, ни одна из стран не проголосовала против и две страны (Соединенное Королевство, Украина) воздержались. Было решено, что предложенная поправка будет препровождена в Договорную секцию в Нью-Йорке для распространения среди всех Договаривающихся сторон СПС.

**6. Приложение 1, добавление 2, пункт 29**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/7

36. Рабочая группа рассмотрела поправку, предложенную Швецией в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/7, относительно проверки отличительной маркировки, наносимой заводом-изготовителем. Было решено, что это предложение также следует изучить упомянутой выше рабочей группе в составе Бельгии, Нидерландов, Швеции и ККПКП.

37. Рабочая группа приняла пересмотренный вариант поправки, предложенный небольшой рабочей группой (см. приложение 1), на основе голосования; причем 18 стран (Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенные Штаты, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция) проголосовали за, ни одна из стран не проголосовала против и две страны (Соединенное Королевство, Украина) воздержались. Было решено, что предложенная поправка будет препровождена в Договорную секцию в Нью-Йорке для распространения среди всех Договаривающихся сторон СПС.

**7. Приложение 1, добавление 2, пункт 49**

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2007/8,  
ECE/TRANS/WP.11/2007/10,  
ECE/TRANS/WP.11/2007/15,  
ECE/TRANS/WP.11/2007/17, INF.6 (Нидерланды)

38. Рабочая группа рассмотрела поправки, предложенные Швецией в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/8, Нидерландами в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/10 и Францией в документах ECE/TRANS/WP.11/2007/15 и ECE/TRANS/WP.11/2007/17, которые касаются пункта 49 добавления 2 к приложению 1 относительно проверки эффективности термического оборудования транспортных средств, находящихся в эксплуатации. Она начала свое обсуждение с изучения таблиц с параметрами испытания на вход в рабочий режим, предложенных Францией и Нидерландами, а затем рассмотрела вопрос о точках измерения, предложенных Нидерландами и Швецией. Была выявлена ошибка на рис. 4 в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/17 на английском языке, где следует поменять местами наименования колонок 3 и 4.

39. Рабочая группа решила провести отдельное голосование по таблицам с параметрами испытания на вход в рабочий режим, а также по числу и месту размещения датчиков.

В отношении таблицы, предложенной Нидерландами (ECE/TRANS/WP.11/2007/10 и INF.6), четыре страны (Бельгия, Нидерланды, Словакия, Соединенное Королевство) проголосовали за, три страны (Германия, Испания, Швеция) - против и 13 стран (Греция, Дания, Ирландия, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика) воздержались. За использование таблицы, предложенной Францией (ECE/TRANS/WP.11/2007/17), 15 стран (Бельгия, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция) проголосовали за, одна страна (Нидерланды) - против и четыре страны (Дания, Российская Федерация, Соединенные Штаты, Украина) воздержались. В ходе голосования по замене таблицы, предложенной во французском документе, таблицей, представленной Нидерландами, 13 стран (Бельгия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Словакия, Соединенное Королевство, Финляндия, Швеция) проголосовали за, одна страна (Германия) - против и шесть стран (Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты, Украина, Франция, Чешская Республика) воздержались.

40. Из-за отсутствия согласия было решено попытаться найти консенсусное решение о сроках проведения испытания на вход в рабочий режим для класса С, что создало проблему в связи с таблицей Нидерландов. Францию и Нидерланды просили совместно разработать новое предложение к следующей сессии WP.11, которое будет предусматривать использование как нового, так существующего оборудования.

41. Затем Рабочая группа приступила к голосованию по числу датчиков измерения температуры, предложенному в документах Швеции (ECE/TRANS/WP.11/2007/8) и Нидерландов (ECE/TRANS/WP.11/2007/10). Пересмотренное предложение Швеции (не менее двух наружных точек измерения и замена слов "приборы" на "точки") (см. приложение 1) получило 12 голосов за (Бельгия, Дания, Ирландия, Испания, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Финляндия, Чешская Республика, Швеция) при восьми (Германия, Греция, Италия, Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Украина, Франция) воздержавшихся, причем ни одно из государств не голосовало против было решено, что его следует препроводить в Нью-Йорк. Было также решено, что весь текст вместе с сопровождающим его рис. 1 будет включен в Справочник СПС.

42. По вопросу о включении положений, касающихся времени размораживания, в частности предписаний, содержащихся в пунктах 9 и 10 документа ECE/TRANS/WP.11/2007/10, семь стран (Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Словакия, Соединенное Королевство, Финляндия, Чешская Республика) голосовали за, одна страна



(Франция) - против и 12 стран (Бельгия, Германия, Греция, Дания, Испания, Италия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты, Украина, Швеция) воздержались. Таким образом, это предложение было сочтено не принятым.

43. В связи с предложением об испытаниях в целях возобновления свидетельств СПС на 12 лет, внесенным в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/15 Францией и документе INF.7 Испанией, было указано, что целесообразно включить слова "в течение периода не более 12 лет" в пункты 29 и 49 добавления 1 к приложению 1 к СПС. При голосовании по этому предложению девять стран (Дания, Ирландия, Испания, Италия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Франция) проголосовали за, пять стран (Бельгия, Греция, Финляндия, Чешская Республика, Швеция) - против и шесть стран (Германия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Украина) воздержались. Таким образом, это предложение было сочтено не принятым. Испания заявила, что постарается найти решение для этого вопроса, отметив, что попытается представить соответствующее предложение на следующей сессии. К другим странам была обращена просьба присоединиться к этим усилиям. Рабочая группа решила обсудить на своей следующей сессии вопрос о том, в какой части текста включить эту предлагаемую поправку.

## **8. Приложение 1, добавление 2, пункт 56**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/12

44. Рабочая группа приняла пересмотренный вариант поправки, предложенный Португалией в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/12 и направленной на уточнение текста, касающегося процедуры измерения полезной хладопроизводительности установки при необледеневшем испарителе (см. приложение 1), 11 голосами за (Греция, Испания, Италия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция) при 9 воздержавшихся (Бельгия, Германия, Дания, Ирландия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Украина), причем ни одна из стран не проголосовала против. Это предложение было решено направить в Договорную секцию в Нью-Йорке.

## **9. Приложение 1, добавление 2, протокол испытания образца № 1В**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/16

45. Рабочая группа приняла предложение Франции, содержащееся в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/16, относительно изменения протокола испытания образца № 1В в добавлении 2 к приложению 1 с учетом составных элементов цистерн (см. приложение 1). При голосовании 14 стран (Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция) проголосовали за и 6 стран (Бельгия, Германия, Греция, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Украина) воздержались, причем ни одна из стран не проголосовала против. Предложенную поправку было решено направить в Нью-Йорк.

## **10. Приложение 2**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/5

46. Рабочая группа приняла предложение Нидерландов о внесении поправок в первое предложение второго подпункта пункта 1 приложения 2, что обусловлено заменой директивы 92/1/ЕС постановлением 37/2005 ЕК (см. приложение 1). При голосовании 16 стран (Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Финляндия, Франция, Швеция) проголосовали за и 4 страны (Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Украина, Чешская Республика) воздержались, причем ни одна из стран не проголосовала против. Предложенную поправку было решено направить в Нью-Йорк.

## **11. Голосование**

47. Регистрация всех голосов в ходе сессии осуществлялась Председателем при содействии заместителя Председателя и секретариата. Объясняя мотивы голосования, представитель Франции заявил, что в тех случаях, когда его страна при голосовании воздерживалась, она делала это для того, чтобы не допустить блокирования деятельности WP.11 в любом виде. Вместе с тем она оставляет за собой право выразить возражение в отношении соответствующих предложений о поправках после их распространения Договорной секции Организации Объединенных Наций. Представитель Италии заявил, что его страна желает сделать такую же оговорку в отношении голосования по вопросу о точках измерения температуры (пункт 41).

## 12. Прочие вопросы

48. Делегат от Чешской Республики представил неофициальный документ № 3, касающийся метода измерения расхода топлива холодильными установками, работающими от двигателя транспортных средств. Было решено, что эта процедура может быть включена в Справочник СПС в будущем, и Чешской Республике было предложено представить официальный документ к следующей сессии WP.11.

## VIII. СПРАВОЧНИК СПС (пункт 6 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/1

49. Рабочая группа обсудила пересмотренный вопросник для справочника СПС, предназначенный для сбора информации об осуществлении СПС, который был подготовлен Испанией и небольшой рабочей группой. Некоторые делегации отметили, что собрать полезные статистические данные трудно. Некоторые из них отметили, что к предлагаемому вопроснику требуются исправления. В ходе сессии была учреждена рабочая группа для внесения предложений по пересмотренному тексту. Делегат от Турции рекомендовал, чтобы в новом предложении было четко сформулировано обоснование для такого вопросника. Был предложен и принят ряд изменений. В ходе голосования 12 стран (Дания, Ирландия, Испания, Италия, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Финляндия, Франция, Швеция) проголосовали за, одна страна (Германия) - против и 7 стран (Бельгия, Греция, Нидерланды, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Украина, Чешская Республика) воздержались. Вместе с тем было отмечено, что в случае Справочника СПС единогласия при голосовании не требуется и что поэтому новый пересмотренный вопросник (см. приложение 3) может быть включен в Справочник.

50. Рабочая группа поручила секретариату подготовить последний вариант Справочника СПС в качестве рабочего документа для рассмотрения на шестьдесят четвертой сессии WP.11. К делегатам и НПО также была обращена просьба внести новые предложения, касающиеся Справочника, к следующей сессии. Секретариату было поручено ускорить опубликование, по крайней мере в Интернете, последнего варианта СПС на русском языке.

## **IX. ОБЛЕГЧЕНИЕ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ (пункт 7 повестки дня)**

51. Рабочая группа была проинформирована о том, что новое приложение 8 ("Облегчение процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок") к Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границе было распространено депозитарием 20 февраля 2007 года и вступит в силу 20 мая 2008 года при условии, что не будет выражено возражений. Новое приложение 8 включает некоторые положения, касающиеся облегчения процедур пересечения границ транспортными средствами СПС.

## **X. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС (пункт 8 повестки дня)**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/3

52. Рабочая группа рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.11/2007/3 Ассоциации автомобильного транспорта Нидерландов, в котором WP.11 просят разъяснить вопрос о применимости СПС в отношении контейнеров-рефрижераторов. Она решила, что этот документ следует также рассмотреть соответствующей группе под руководством Финляндии с целью обсуждения вопроса о протяженности морской перевозки, упоминаемой в СПС.

## **XI. ПРОГРАММА РАБОТЫ (пункт 9 повестки дня)**

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2007/2

53. Рабочая группа утвердила проект своей программы работы на 2008-2012 годы (см. приложение 2) и была проинформирована о том, что он будет представлен на семидесятой сессии Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) в феврале 2008 года для утверждения в качестве составной части программы работы КВТ.

54. Рабочая группа была проинформирована о том, что КВТ просил свои вспомогательные органы произвести двухгодичную оценку их деятельности и с этой целью подготовить в 2007 году в сотрудничестве с секретариатом проект ожидаемого достижения, связанного с областями их работы, а также показатели достижения. Рабочая группа приняла предложения, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.11/2007/2, со следующим дополнительным показателем достижения: "Показатель достижения 3: Число документов, рассмотренных на сессиях WP.11, и число документов, содержащих

предложения о поправках и представленных в Договорную секцию ООН в Нью-Йорке" (см. приложение 2).

### **Сроки проведения шестьдесят четвертой сессии**

55. Рабочая группа была проинформирована о том, что шестьдесят четвертую сессию WP.11 в предварительном порядке планируется провести 14-17 октября 2008 года.

### **ХII. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 10 повестки дня)**

56. Рабочая группа избрала г-на Т. Номбре (Португалия) и г-на Р. Маннартса (Бельгия) соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2008 год. Она выразила благодарность г-ну Ж.-М. Бонналю (Франция), на которого сейчас возлагаются другие профессиональные обязанности, за тот ценный вклад, который он вносил в деятельность Рабочей группы в течение восьми лет, включая те три года, когда он являлся заместителем Председателя.

### **ХIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 11 повестки дня)**

57. Российская Федерация заявила, что согласна осуществлять деятельность с Испанией и другими делегациями по разработке предложения, касающегося свежих фруктов и овощей, к шестьдесят четвертой сессии WP.11.

58. Рабочая группа была проинформирована о том, что ее бывший Председатель г-н М Эйлсо (Дания) вскоре выйдет в отставку и не сможет больше принимать участие в деятельности Рабочей группы. Она поблагодарила его за успешное руководство дискуссиями, которое он осуществлял в качестве Председателя в течение нескольких лет.

59. Рабочая группа была проинформирована о том, что в силу существующих требований о мобильности персонала ООН на ее прежнего секретаря г-на О.К. Сид Ахмеда в апреле 2007 года были возложены другие функции в рамках Отдела транспорта. Рабочая группа поблагодарила его за вклад, внесенный в ее работу с 1989 года, пожелав ему успехов на новом поприще. Охарактеризовав свои новые задачи в области статистики транспорта, г-н Сид Ахмед просил делегатов WP.11 рассмотреть вопрос о том, какие статистические данные о перевозках скоропортящихся пищевых продуктов можно было бы включить в статистическую базу данных Отдела транспорта.

**XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 12 повестки дня)**

60. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей шестьдесят третьей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

## Приложение 1

### ПРОЕКТ ПОПРАВК К СПС, ПРИНЯТЫЙ НА ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Приложение 1, добавление 1, пункт 6

Изменить следующим образом:

"На изотермических кузовах "изотермических транспортных средств", "транспортных средств - ледников", "транспортных средств - рефрижераторов" и "отапливаемых" транспортных средств и на их термическом оборудовании заводом-изготовителем надежно устанавливается прочная табличка завода-изготовителя, причем на видном и легкодоступном месте и на той части оборудования, которое не подлежит замене в ходе эксплуатации. Должна быть обеспечена возможность ее незатруднительной проверки без использования каких-либо инструментов. В случае изотермических кузовов табличка завода-изготовителя должна находиться с внешней стороны кузова. На табличке завода-изготовителя должна содержаться четкая и нестираемая надпись с указанием по крайней мере следующих данных\*:"

(остальной текст без изменений)

Добавить сноску следующего содержания:

"\* Эти требования применяются только к новым табличкам. Предусматривается трехмесячный переходный период с даты вступления в силу этого требования".

(см. ECE/TRANS/WP.11/2007/6)

Приложение 1, добавление 2, пункт 29 а)

Включить новый подпункт i) следующего содержания:

"i) Прочная табличка завода-изготовителя, устанавливаемая заводом-изготовителем".

Изменить нумерацию других подпунктов ii)-vi)

(см. ECE/TRANS/WP.11/2007/7)

Приложение 1, добавление 2, пункт 49

Включить новый пункт d) следующего содержания:

"d) Точки измерения температуры

Точки измерения температуры, защищенные от излучения, должны находиться внутри и снаружи кузова.

Для измерения внутренней температуры кузова ( $T_i$ ) по крайней мере две точки измерения температуры должны находиться внутри кузова на расстоянии не более 50 см от передней стенки, 50 см от задней двери на высоте минимум 15 см и максимум 20 см над поверхностью пола.

Для измерения наружной температуры кузова ( $T_e$ ) по крайней мере две точки измерения температуры должны находиться на расстоянии не менее 10 см от наружной стенки кузова и не менее 20 см от воздухозаборника конденсатора.

Окончательные показания следует считать в самой теплой точке внутри кузова и в самой холодной точке снаружи".

Нумерация существующих подпунктов 49 d) и e) изменяется соответственно на e) и f).

(см. ECE/TRANS/WP.11/2007/8)

Приложение 1, добавление 2, пункт 56 а)

Изменить существующий текст следующим образом:

"а) Фаза охлаждения: исходная температура калориметрической камеры или транспортного средства должна составлять  $30^{\circ}\text{C} \pm 3 \text{ K}$ . Затем она понижается до следующих температур:  $-25^{\circ}\text{C}$  для класса  $-20^{\circ}\text{C}$ ,  $-13^{\circ}\text{C}$  для класса  $-10^{\circ}\text{C}$  или  $-2^{\circ}\text{C}$  для класса  $0^{\circ}\text{C}$ ".

(см. ECE/TRANS/WP.11/2007/12)



Приложение 1, добавление 2, ОБРАЗЕЦ № 1 В

Изменить следующим образом:

" ...

Конструктивные особенности цистерны<sup>5</sup>: .....

Количество, размеры и описание люков: .....

Описание устройства крышки люка: .....

Количество, размеры и описание сливного патрубка: .....

Количество и описание опор для крепления к шасси: .....

Дополнительные приспособления: .....

..."

**(см. ECE/TRANS/WP.11/2007/16)**

Приложение 2

Изменить первое предложение второго подпункта пункта 1 приложения 2 следующим образом:

"С этой целью транспортные средства, используемые для перевозки быстрозамороженных пищевых продуктов, оснащаются устройством, предусмотренным в добавлении 1 к настоящему приложению".

**(см. ECE/TRANS/WP.11/2007/5)**

## Приложение 2

### ПРОГРАММА РАБОТЫ И ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА

#### ПОДПРОГРАММА 02.11: ПЕРЕВОЗКА СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и их облегчения

Очередность: 2

Пояснение: Рассмотрение вопросов согласования и облегчения международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов, регулируемых Соглашением СПС, и обновление этого Соглашения в целях отражения в нем технических достижений с учетом стандартов безопасности и качества.

Планируемая работа:

#### ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- a) Рассмотрение предложений о внесении поправок в СПС в целях его обновления по мере необходимости.

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Вступление в силу пересмотренных приложений 1 и 2 к СПС.

- b) Обмен информацией о применении СПС на основании статьи 6.

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Рассмотрение информации, которой обмениваются Договаривающиеся стороны, и последствий для осуществления СПС.

- c) Меры по осуществлению резолюции № 243 "Об улучшении условий движения транспортных средств СПС для перевозки пищевых продуктов, на которые распространяются положения СПС", в целях содействия облегчению этих перевозок.

Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Ежегодное рассмотрение трудностей, которые возникают при пересечении

границ транспортными средствами, перевозящими скоропортящиеся пищевые продукты.

- d) Рассмотрение определений и стандартов (в приложении 1) для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов в связи с Монреальским протоколом (новые хладагенты и изоляционные материалы), а также экологических ограничений. Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Содействие внедрению экологически более чистых транспортных средств и видов топлива.

- e) Рассмотрение методов, разработанных Подкомиссией МИХ по испытательным станциям, и изучение процедур энергетической маркировки. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Учет результатов работы, проводимой МИХ в связи с перевозками скоропортящихся пищевых продуктов, и сбор информации по энергетической маркировке.

- f) Разработка Справочника СПС. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Подготовка окончательного варианта Справочника, включая пересмотренные приложения.

- g) Совместимость законодательства Сообщества и СПС. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Сотрудничество с Комиссией Европейских сообществ в целях согласования европейских правил с СПС.

- h) Обзор деятельности в области перевозок скоропортящихся пищевых продуктов. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Принятие двухгодичной оценки работы WP.11 для ее представления Комитету по внутреннему транспорту.

## МЕРОПРИЯТИЯ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ВО ВРЕМЕНИ

- i) Рассмотрение предложений об условиях перевозки свежих фруктов и овощей (2007 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2008 года: Завершение рассмотрения целесообразности включения в СПС правил перевозки свежих фруктов и овощей.

- j) Рассмотрение предложений по поправкам, касающимся методов испытаний и процедур допуска многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами с учетом технического прогресса (2007 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Вступление в силу новой поправки к СПС, касающейся многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами.

- k) Рассмотрение вопроса об официальном допуске комплектов кузовов (2006 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Вступление в силу новой поправки к СПС, касающейся официального допуска комплектов кузовов.

- l) Обеспечение надежности документов СПС (2006 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Вступление в силу новых поправок к СПС и принятие рекомендаций о наиболее эффективных средствах обеспечения надежности документов СПС.

- m) Пересмотр пунктов 29 и 49 СПС (2007 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2009 года: Разработка проекта текста для пересмотра пунктов 29 и 49 СПС.

## **ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА**

Ожидаемое достижение: Повышение и обновление требований, предъявляемых к международным перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов.

Показатель достижения 1: Общее число Договаривающихся сторон Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС).

Показатель достижения 2: Число новых поправок к СПС, принятых Рабочей группой по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11).

Показатель достижения 3: Число документов, рассмотренных на сессиях WP.11, и число документов с предложениями о поправках, представленных в Договорную секцию ООН в Нью-Йорке.

## Приложение 3

ВОПРОСНИК ДЛЯ СБОРА СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ О ПРОВЕРКАХ,  
ПРОВОДИМЫХ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ СПС

Название страны	Дата/Год
<b>1. Число проверок, проведенных согласно статье 6 СПС:</b> .....	<b>Проверки автотранспортных средств:</b> ..... <b>Проверки железнодорожных транспортных средств:</b> ..... <b>Всего:</b> .....
<b>2. Число выявленных нарушений СПС</b>	
<b>Транспортные средства, зарегистрированные в вашей стране</b>	<b>Транспортные средства, зарегистрированные в других странах<sup>4</sup></b>
Число нарушений в документах СПС <sup>1</sup> : .....	Число нарушений в документах СПС <sup>1</sup> : .....
Число нарушений, связанных с термическим оборудованием: .....	Число нарушений, связанных с термическим оборудованием: .....
Число нарушений, связанных с кузовом <sup>2</sup> : .....	Число нарушений, связанных с кузовом <sup>2</sup> : .....
Прочие нарушения СПС <sup>3</sup> : .....	Прочие нарушения СПС <sup>3</sup> : .....
Всего нарушений: .....	Всего нарушений: .....
<b>3. Процент дефектных транспортных средств:</b> .....	
<b>4. Дополнительная информация о соблюдении СПС</b>	
Число выданных первых свидетельств: (только новые транспортные средства) .....	
Число выданных вторых свидетельств: (на основе осмотра экспертом) или (на основе значений К, измеренных испытательными лабораториями) .....	
Число выданных третьих свидетельств: (на основе осмотра экспертом) или (на основе значений К, измеренных испытательными лабораториями) .....	
Число выданных четвертых свидетельств: (на основе осмотра экспертом) или (на основе значений К, измеренных испытательными лабораториями) .....	
Всего выданных свидетельств СПС: .....	
Всего выданных дубликатов свидетельств СПС: .....	
<b>Примечания:</b>	
1/ Включая таблички СПС и таблички завода-изготовителя (приложение 1, добавление 1, пункт б).	
2/ Повреждение пломб, наличие отверстий или трещин.	
3/ Отсутствие прибора, регистрирующего температуру, либо другого прибора.	
4/ Эта информация направляется в соответствии с пунктом 2 статьи 6.	
Подпись уполномоченного должностного лица	

-----